

- Tenny, C. 1992. "The Aspectual Interface Hypothesis", en: Sag, I. & A. Szabolsci (eds) *Lexical Matters*. 1-28.
- Vendler, Z. 1967. *Linguistics in Philosophy*. New York: Cornell University Press.
- Williams, E. 1981. "Argument Structure and Morphology", en: *The Linguistic Review*, 1, 81-114.
- 1987. "English as an Ergative Language: The Theta Structure of Derived Nouns", en: *CLS*, 23: 1. 366-375.

**RASAL**

LINGÜÍSTICA

Nº 1/2 - 2006: 117-133

**APORTES PARA UNA LECTURA DISCURSIVA DE LA TEORÍA DE LOS BLOQUES SEMÁNTICOS<sup>1</sup>**

Juan Eduardo Bonnin\*

Universidad de Buenos Aires / CONICET

## RESUMEN

En este artículo intentamos analizar las posibles contribuciones del Análisis del Discurso a la Teoría de los Bloques Semánticos, formulada por M. Carel como descripción técnica de la Teoría de la Argumentación en la lengua. Para ello, a partir de los presupuestos teóricos del Círculo de Bajtín, complementamos los conceptos de la perspectiva de análisis de Anscombe y Ducrot para analizarlos a la luz de la variabilidad semántico-ideológica, cristalizada en la posibilidad de descripción de distintas *argumentaciones internas* (AI) para un mismo ítem léxico. Esto nos permitirá, en las conclusiones, desarrollar una tipología que constituye un aporte original para re-interpretar la Teoría de los Bloques Semánticos desde una perspectiva discursiva.

**PALABRAS CLAVE:** Teoría de los Bloques Semánticos; argumentación; análisis del discurso; variación ideológica.

## ABSTRACT

In this article we aim to analyse the possible contributions of the Discourse Analysis to the Theory of the Semantic Blocks, outlined by M. Carel as a technical description of the Theory of Argumentation in Language. In order to this, from the theoretical presupposes of the Circle of Bachtin, we complement the concepts of Anscombe and Ducrot's

\* Juan Eduardo Bonnin es licenciado en Letras por la Universidad de Buenos Aires (UBA). Ha entregado su tesis de maestría en Análisis del Discurso y se encuentra cursando el doctorado, área lingüística, en la misma universidad. Es ayudante de primera en la materia *Semiología*, Cátedra Arnoux, en el CBC de la UBA y becario de posgrado del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), con sede en el Centro de Estudios e Investigaciones Laborales (CEIL-PIETTE). Allí investiga, desde el marco del Análisis del Discurso, problemas vinculados al discurso religioso en la Argentina reciente.

Dirección electrónica: [juaneduardobonnin@yahoo.com.ar](mailto:juaneduardobonnin@yahoo.com.ar)

analysis perspective to evaluate their potentialities through the light of the semantic-ideological variability, crystallized in the possibility of description of different internal argumentations (AI) for a same lexical item. This will allow us, in the conclusions, to develop a typology that constitutes an original contribution in order to re-read the Theory of the Semantic Blocks from a discursive perspective.

KEY WORDS: Theory of Semantic Blocks; argumentation; discourse analysis; ideological variation.

## 1. Los efectos no deseados de la teoría polifónica

Cuando en *El decir y lo dicho* (1984: 175-239) O. Ducrot presenta el "esbozo de una teoría polifónica de la enunciación", reconoce como antecedente el concepto de polifonía de Bakhtine. Podemos analizar al menos dos operaciones de lectura por medio de las cuales retoma y reinterpreta sus formulaciones:

a) en primer lugar, afirma que

esta teoría de Bakhtine se aplicó siempre a textos (...) y nunca a los propios enunciados que componían esos textos. De suerte que esa teoría no llegó a poner en duda el postulado según el cual un enunciado aislado hace oír una única voz (Ducrot 1984: 176).

b) en segundo lugar, sin citar al filósofo ruso, dice que su propia teoría de la polifonía constituye "una extensión (muy libre) a la lingüística de las investigaciones de Bakhtine sobre literatura" (idem: 177). ¿Cuál es la función de ambas operaciones? Por medio de la primera, reclama la originalidad de una concepción polifónica del *enunciado* aunque sin afirmar que esta idea no estuviera presente ya en Bakhtine (más exactamente, en Voloshinov<sup>2</sup>); por esto es que pone la "teoría" en posición de agente; en la segunda, decide colocarse en el lugar de continuador (libre, es cierto) del concepto de "polifonía" en los estudios lingüísticos sin hacer mención del complemento lingüístico de ese concepto literario, que ya había sido planteado en 1929 en *Marxismo y filosofía del lenguaje* de V. I. Voloshinov.

El efecto de estas dos operaciones ha sido restringir la lectura "bajtiniana" y reinterpretar el concepto saussureano de lengua. Nuestra intención, en este trabajo, es ensayar algunas de las consecuencias que la teoría del círculo de Bajtín podría haber aportado (y puede aportar) a los trabajos reunidos en la Teoría de la Argumentación en la Lengua (TAL), especialmente a partir de la Teoría de los Bloques Semánticos (Carel 1995, Carel & Ducrot 2005).

## 2. La Teoría de los Bloques Semánticos en un marco discursivo

El concepto saussureano de "lengua" fue analizado por Voloshinov (1929: 73-117) bajo la designación de *objetivismo abstracto*. Sus críticas<sup>3</sup> están centradas en su carácter "abstracto", en el sentido en que se opone a "material" comprendido en términos de la filosofía marxista. Desde este punto de vista, Saussure no le atribuye al sistema de la lengua ninguna materialidad específica, dado que su *esencia* residiría en su carácter de sistema puro de formas idénticas a sí mismas y, por esta identidad, estables. Voloshinov sostiene que, en realidad, el momento constitutivo de las formas lingüísticas es su variabilidad específica (el concepto de "corte diacrónico" sería, desde este punto de vista, un defecto heredado de la filología, que trabaja sobre lenguas muertas, escritas y ajenas).

Algunas de las consecuencias teórico-metodológicas de esta concepción son un predominio de la sistematicidad abstracta sobre la materialidad histórica de la lengua, un predominio de la forma de los elementos sobre la forma de la totalidad del enunciado (de la cual se ocuparían la retórica o la poética) y una sustancialización del elemento lingüístico aislado de la dinámica del discurso. La consecuencia última, y que resulta de especial importancia para nosotros, es que las distintas funcionalidades y la poliaccentuación del discurso (específicamente, de la palabra comprendida como *signo ideológico*) son dejadas de lado.

¿Cuál es, entonces, la propuesta de Voloshinov? En primer lugar, al darle entidad material, en el sentido del materialismo histórico, al signo lingüístico, lo ubica en medio —y como producto— de las relaciones sociales. La existencia de la palabra está ligada, por su naturaleza, a la existencia de un medio social; más aún (y por el carácter dialéctico de la filosofía de Voloshinov) la lógica de la conciencia (individual) es la de la comunicación (interacción) ideológica, cuyo componente fundamental es el lenguaje (la lengua). Las formas<sup>4</sup> del signo están determinadas, entonces, por las condiciones más inmediatas de su interacción. Hay una "vida social" del signo integrada a él; una especie de "memoria" de sus usos sociales que vuelve indistinguible el significado del contenido ideológico.

Con el concepto de "acentuación", Voloshinov incorpora explícitamente el problema de la pluralidad de voces. Desde el punto de vista marxista, la lucha de clases (que, en nuestra versión, podemos reformular como el conflicto de intereses distintos, no siempre opuestos) hace que el ser —la subjetividad— no se refleje, sino que se *refracte* en el signo ideológico. En el signo se cruzan distintos acentos, y un mismo signo puede ser entendido en términos opuestos por grupos distintos (por ejemplo, la palabra "revolución" es un signo multiaccentuado, cuyo significado variará según se trate de un militante comunista o conservador, por ejemplo). Más aún, también en Voloshinov encontramos una crítica a las teorías referencialistas del lenguaje:

Todos los contenidos referenciales se presentan en el discurso vivo, se dicen o se escriben en relación a un determinado *acento valorativo* (Voloshinov 1929: 143).

Notemos la cercanía (pero no la identidad) con las primeras formulaciones de la TAL, en el sentido de afirmar que todo enunciado es un argumento orientado hacia una conclusión:

No se puede construir un enunciado sin valoración. Cada enunciado es, ante todo, una *orientación axiológica*. Por eso en una enunciación viva todo elemento no sólo significa sino que también valora (ídem: 145).

Esta valoración, propia de grupos o clases sociales, es de naturaleza ideológica y su comprensión (*en el sentido de asignar un significado*) es dialogal. Este es un punto de importante acercamiento a las últimas formulaciones de la TAL y, en especial, a la TBS (Carel 1995: 180-181):

Comprender un enunciado no significa orientarse respecto de él, encontrarle un lugar apropiado en un contexto correspondiente. Por encima de cada palabra de un enunciado que vamos entendiendo formamos una especie de estratos formados con nuestras propias palabras de respuesta (...) Por ello no cabe hablar de que una significación esté asignada a una palabra en cuanto tal. En realidad, pertenece a la palabra situada entre los hablantes, es decir, se realiza en el proceso (ídem: 142).

Por supuesto, no habla específicamente de encadenamientos argumentativos, pero sí de lo que hoy podemos categorizar como discursos evocados frente a un enunciado.

Encontramos, en resumidas cuentas, una serie de elementos que *sólo podrían ser solidarios con la TBS si ésta aceptase el presupuesto de la existencia de una base ideológica como fuente de los encadenamientos argumentativos que constituyen el "significado" de una expresión en vez de suponer un sistema estable de formas iguales a sí mismas en la tradición del sistema de la lengua saussureano*. Esta adopción no implica perderse en el análisis estéril del "habla" individual y asistemática, sino que obliga a remitir las conclusiones del análisis lingüístico a formaciones discursivas determinadas, cuya formación ideológica "orienta" o "acentúa" los signos lingüísticos de manera relativamente estable, pero de forma distinta, o incluso opuesta, a formaciones diferentes.

De esta manera,

No es posible analizar el sentido de una secuencia si no se tiene en cuenta la *formación discursiva* a la que pertenece (las formaciones discursivas son los componentes de una *formación ideológica* determinada, articulada sobre *condiciones de producción* particulares<sup>5</sup>). Una formación ideológica es un conjunto de actitudes, representaciones, etc., que se remiten a posiciones de clase, que es susceptible de intervenir como una fuerza, confrontada con otras, en la coyuntura ideológica que caracteriza a una formación social en un momento dado (Maingueneau 1976: 95).

En virtud de este nuevo marco teórico, podemos ensayar una caracterización de la TBS tal como la usaremos en este estudio.

En primer lugar, el sentido de una unidad lingüística (palabra o enunciado) está constituido por los encadenamientos argumentativos (EA) que evoca. Estos encadenamientos unen dos segmentos de discurso por medio de un conector abstracto que define, por un lado, los encadenamientos transgresores (*sin embargo-SE*) y, por otro, los encadenamientos normativos (*por lo tanto-PLT*). Además del conector, se agrega un operador negativo (NEG) que corresponde a la negación sintáctica *no*, a los modificadores desrealizantes inversores y a los giros sintácticos de función negativizante (cfr. Ducrot 2000: 24).

Los EA evocados por una unidad pueden ser distinguidos según la unidad aparezca entre los términos encadenados (argumentación externa -AE) o se encuentre ausente, sustituida por una especie de paráfrasis (argumentación interna -AI<sup>6</sup>). Distinguiremos entre aquellos aspectos (tipos de EA) que constituyen el *sentido* de una unidad (esto es, que son evocados en sus argumentaciones externas e internas) y aquellos que constituyen su *bloque semántico* (BS). Un BS agrupa los EA que expresan el mismo tipo de interdependencia semántica entre los segmentos de discurso evocados; en este sentido, expresan una creencia, que forma el núcleo ideológico de la unidad al ofrecer una representación estable de las relaciones entre ambos segmentos (una "visión del mundo"). De esta manera,

(1) No lo podemos tomar para el puesto, es demasiado joven

incluye, en su AE, joven PLT NEG-experiencia, pero también incluye la posibilidad de joven SE experiencia. Ambos aspectos son llamados conversos; aunque el segundo no describe el sentido de (1), expresa la misma visión del mundo, según la cual la juventud implica, habitualmente, falta de experiencia<sup>8</sup>. Integran el mismo BS los encadenamientos NEG-joven PLT experiencia y NEG-joven SE NEG-experiencia, también conversos entre sí<sup>9</sup>.

Si quisiéramos representar la AI, diríamos que está formada por un encadenamiento como desarrollado SE NEG-experiencia. Una importante diferencia respecto del funcionamiento de la AE es que, en aquella, los aspectos conversos pueden aplicarse a una misma unidad (se podría decir "Aunque es joven, ha demostrado tener mucha experiencia"); en cambio, en la AI, el aspecto converso corresponde al antónimo de la unidad en cuestión (en este caso, desarrollado PLT experiencia corresponde a NEG- joven, es decir, "adulto" - cfr. Carel 2001: 16-17 sobre la conversión y la negación en la AE). De esta manera, el BS formado por los EA de la AI de una unidad muestra, no sólo una misma "visión del mundo", sino también una serie de unidades mutuamente delimitadas y distintas entre sí.

**Tabla 1**  
**Argumentaciones internas de joven**

|  |  |
|--|--|
| Desarrollado SE NEG-experiencia<br>Joven     | NEG-desarrollado SE experiencia<br>Niño precoz |
| NEG-desarrollado PLT NEG-experiencia<br>Niño | Desarrollado PLT experiencia<br>Adulto         |

Desde el punto de vista de Ducrot (también de Carel, pero menos tenazmente), el EA evocado en la AI constituye el único sentido que se le puede atribuir a la unidad en cuestión en términos *estructurales*; cualquier variación en el encadenamiento debe atribuirse a razones contextuales<sup>10</sup>. De esta manera, las nociones aquí presentadas no hacen referencia a las creencias sociales; pretenden ser sólo una descripción de la organización semántica de la lengua (Ducrot 2000: 26)<sup>11</sup>.

Sin embargo, nuestra perspectiva teórica indica que, si las variaciones son sistemáticas, son parte de la forma del signo, de tal manera que una misma unidad puede tener más de una AI, según esta pertenezca a formaciones ideológicas diferentes, es decir, según represente de manera distinta las relaciones entre los segmentos de discurso que integran el encadenamiento en cuestión. Así, nosotros hablaremos de la AI *ideológicamente estructural* para designar las constantes semánticas de una unidad en una formación ideológica (en términos de M. Foucault, es "lo que puede y debe ser dicho") y de variaciones *retóricamente contextuales* para indicar variaciones derivadas y determinadas por el contexto situacional o un sentido particular que se le quiere asignar a un término como una variación estilística.

El resto de este trabajo estará dedicado a analizar qué tipos de diferencias puede haber entre los BS de una misma unidad según sea considerada en formaciones ideológicas diferentes.

### 3. La distribución de los encadenamientos en la argumentación interna

En este apartado esperamos mostrar que la "visión del mundo" es sostenida por los encadenamientos evocados por una unidad en su AI y que, al mantener la misma unidad pero en otra formación ideológica, los EA varían sistemáticamente, conformando un BS diferente. Además, esta variación no se debe a factores "contextuales" externos a la forma lingüística, sino que está inscrita en la unidad misma.

#### 3.1. $x_1 \neq x_2$

Dada una unidad X, designaremos  $x_1$  y  $x_2$  a las formas ideológicamente estructurales que pueda recibir en formaciones ideológicas diferentes. De esta manera, aunque morfológicamente iguales, los encadenamientos que definen su sentido se inscriben en AI diferentes, de tal manera que las visiones del mundo formalizadas en sus respectivos BS son distintas.

##### 3.1.1 AI inversas

Frente a un enunciado

- (2) Las obras de caridad son los frutos de la fe que llevan a la salvación

podemos describir su AE como obras PLT salvación y la AI de "salvación" como fe PLT obras. Esto expresa, claramente, la visión del mundo católica, en la cual la fe es motivo para hacer obras de caridad y ambas son indispensables para obtener la salvación. Ahora bien, si trazamos el BS en el cual se encontraría esta AI, nos encontraríamos con su conversa (NEG-salvación): fe SE NEG-obras. Este EA, que corresponde al antónimo de "salvación" en la representación católica, es la AI de salvación en una visión del mundo protestante, que se podría expresar como

- (3) Las obras de caridad no son necesarias ni suficientes para salvarse;  
sólo basta la fe.

Nos encontraríamos, entonces, con una misma unidad a la que le corresponden dos AI conversas en su forma pero pertenecientes a dos BS diferentes:

**Tabla 2**  
**Bloque semántico del punto de vista católico**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <u>Fe PLT obras</u><br>SALVACIÓN | <u>NEG-fe PLT NEG-obras</u>             |
| <u>NEG-fe SE obras</u>           | <u>Fe SE NEG-obras</u><br>NEG-SALVACIÓN |

**Tabla 3**  
**Bloque semántico desde el punto de vista protestante**

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <u>Fe SE NEG-obras</u><br>SALVACIÓN | <u>NEG-fe SE obras</u>                             |
| <u>NEG-fe PLT NEG-obras</u>         | <u>Fe PLT obras</u><br>NEG-SALVACIÓN <sup>12</sup> |

Las AI inversas establecen dos bloques semánticos que admiten los mismos encadenamientos pero distribuidos inversamente, tal que  $AI(x_1): \underline{A\ PLT\ P}$  y  $AI(x_2): \underline{A\ SE\ NEG\ B}$ .

### 3.1.2. AI polémicas

Las posibilidades combinatorias de los elementos que integran los encadenamientos básicos son ocho:

**Tabla 4**  
Posibilidades combinatorias de las Argumentaciones Internas

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) X PLT Y<br>1') X PLT NEG Y       | 3) NEG X PLT NEG Y<br>3') NEG X PLT Y |
| 4) NEG X SE Y<br>4') NEG X SE NEG Y | 2) X SE NEG Y<br>2') X SE Y           |

Los aspectos 1-4 son denominados emparentados, porque pertenecen a un mismo BS; los aspectos 1'-4' también son emparentados entre sí, pero niegan punto por punto las relaciones entre los términos X e Y propuestas por el primer BS. No se trata de una relación de inversión, donde el EA converso de  $x_1$  es el EA de  $x_2$  en otro bloque semántico con los mismos EA, sino que la relación es de negación de las relaciones propuestas por el otro bloque; en este sentido, decimos que son dos bloques polémicos entre sí.

De esta manera, nos encontramos con dos bloques semánticos en pugna en el interdiscurso que contiene los posibles encadenamientos argumentativos de una unidad; 1, 2, 3 y 4, por un lado y 1', 2', 3' y 4' por el otro. Ambos bloques semánticos mantienen entre sí una relación polémica.

Frente a los enunciados

- (4) "Están pasando *Pibes chorros*, así que no voy bailar"  
(5) "Están pasando *Pibes chorros*, así que voy a bailar"

podemos asignar dos AI para "cumbia villera":

**Tabla 5**  
Posibilidades combinatorias de la AI de cumbia villera

|   |   |
|---|---|
| 1) AI(4): <i>Pibes chorros</i> PLT bailar<br>1') AI(5): <i>Pibes chorros</i> PLT NEG bailar | 3) NEG <i>Pibes chorros</i> PLT NEG bailar??<br>3') NEG <i>Pibes chorros</i> PLT bailar?? |
| 4) NEG <i>Pibes chorros</i> SE bailar<br>4') NEG <i>Pibes chorros</i> SE NEG bailar         | 2) <i>Pibes chorros</i> SE NEG bailar<br>2') <i>Pibes chorros</i> SE bailar               |

Este cuadro agota las posibilidades combinatorias de antecedente-consecuente con el uso de dos conectores alternativos y un operador de negación. Vemos que las dos variantes pueden corresponder perfectamente a dos sistemas coherentes en sí mismos pero opuestos punto por punto entre sí. En este caso, (5) podría ser enunciado por una persona para la cual ese tipo de música no es un argumento para bailar (se podría completar con "La cumbia villera, para mí, no es música") (1'-4') y (4) por una persona que gusta de este tipo de música y para la cual el hecho de que sea esa música es razón para bailar (1-4). Lo importante es que no se trata de variaciones contextuales, sino sistemáticas en la AI de "cumbia villera", que es valorada de manera diversa por distintos grupos sociales, valoración que se manifiesta —sincrónicamente— en las visiones del mundo polémicas que se desprenden de los diversos EA que evocan en cada formación ideológica.

*N.B:* En el cuadro en el que ofrecimos los EA que conforman ambos BS observamos que 3 y 3' son dudosos; esto se debe a que corresponden a la HRP de K. Jimbo (citada en Ducrot 2000: 35 y 42). El hecho de que esos dos encadenamientos sean dudosos (o incluso imposibles) se debe a que corresponden a los EA que son admitidos por las palabras paradójicas. HRP dice que las palabras que poseen en su semántica interna X CON Y (en nuestro caso, 1 y 1') y poseen su aspecto recíproco (NEG X CON NEG Y) son paradójicas. Como "cumbia villera" no es paradójica, 3 y 3', que son los recíprocos de 1 y 1', no corresponden<sup>13</sup>.

### 3.1.3. AI incompatibles<sup>14</sup>

Hemos visto que pueden asignársele a una misma unidad dos bloques semánticos en los que los encadenamientos que constituyen su significado varían de dos maneras, que hemos designado inversa y polémica. Sin embargo, también puede haber diferencias en el nivel de los segmentos de discursos encadenados o "términos plenos". Llamamos incompatibles a aquellos EA evocados en el nivel de la AI de una unidad en los que los segmentos de discurso evocados son distintos; no se trata, como en los dos casos anteriores, de cambios en la representación de la relación entre dos términos, sino de cambios en esos mismos términos. Este es el caso en el que más claramente se revela la incompatibilidad de dos visiones del mundo, puesto que una unidad evoca términos diferentes.

Para analizar las relaciones entre dos AI incompatibles, hemos decidido describir la AI de "joven" (en su función de sustantivo) en dos discursos pronunciados en un mismo día, y en el mismo marco institucional, por el entonces presidente argentino Raúl Alfonsín y el presidente de la comisión prioridad juventud de la Conferencia Episcopal Argentina (CEA), Jorge Casaretto. Ambos pronunciaron sus discursos en el marco de la "Jornada nacional de la juventud", organizada por la Iglesia católica en septiembre de 1985. Ambos textos reconocen

como antecedente intertextual el documento "Los jóvenes y la civilización del amor" (1985), de la CEA, en el cual se efectuó la convocatoria a este encuentro. Ambos textos lo reformulan parcialmente.

Tanto en el discurso de Alfonsín como en el de Casaretto encontramos una misma AE de "joven": AE(j) Joven PLT grandes desafíos. El primero dice que

(6) Son los jóvenes quienes tienen la fuerza, el espíritu y el dinamismo para afrontar los grandes desafíos.

El segundo, de manera similar, afirma:

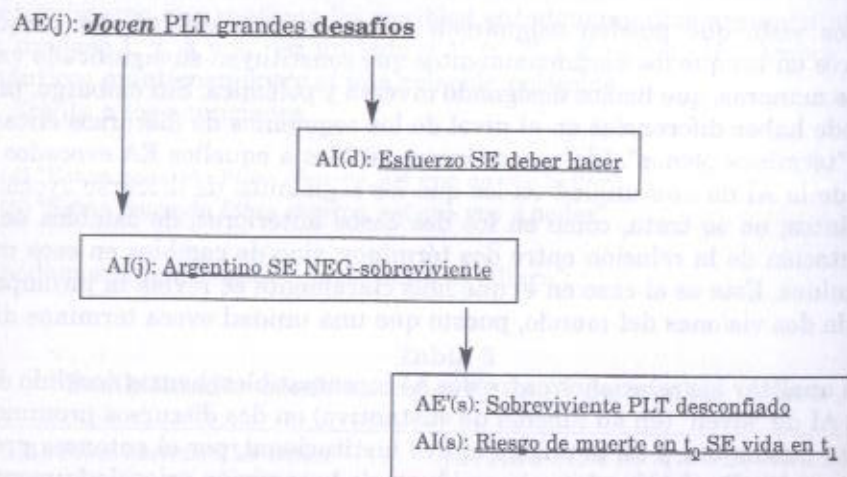
(7) Queridos jóvenes: ha llegado la hora de asumir este magnífico desafío (...) Sean constructores de un mundo mejor.

Si descomponemos el encadenamiento en antecedente y consecuente, vemos que el segundo también es compartido en ambos discursos AI(desafíos): dificultad SE deber hacer.

La diferencia la encontramos en el antecedente; la AI de "joven" es, para Alfonsín, Argentino SE NEG-sobreviviente<sup>15</sup>, mientras que, para Casaretto, es proclamar Jesucristo PLT superar sufrimiento<sup>16</sup>.

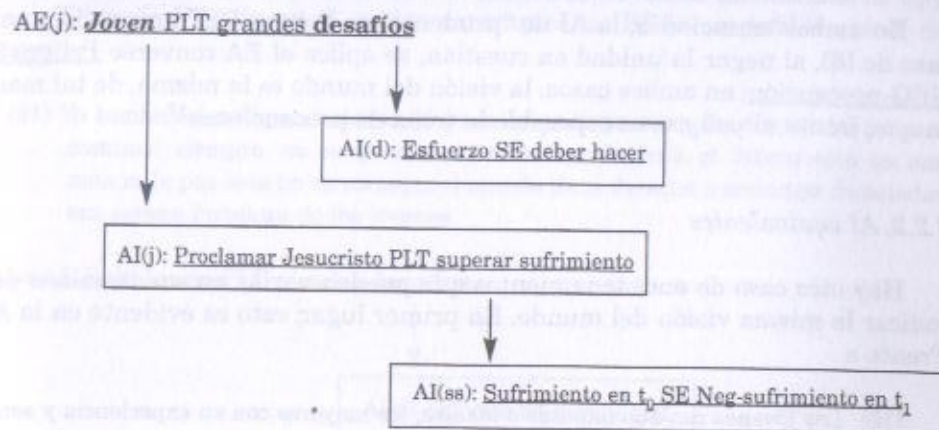
El análisis puede esquematizarse de la siguiente manera:

**Gráfico 1**  
AE y AI de joven en el discurso de Alfonsín



[[Argentino SE NEG (Riesgo de muerte en t<sub>0</sub> SE vida en t<sub>1</sub>)] PLT grandes [Esfuerzo SE deber hacer]]

**Gráfico 2**  
AE y AI de joven en el discurso de Casaretto



[[Proclamar Jesucristo PLT (Sufrimiento en t<sub>0</sub> SE Neg-sufrimiento en t<sub>1</sub>)] PLT grandes [Esfuerzo SE deber hacer]]

¿A qué conclusión podemos llegar a partir de este análisis? Los dos discursos tienen una misma AE de "jóvenes" (que puede atribuirse tanto a un cierto uso de sentido común, compartido por diversas formaciones ideológicas, como al texto fuente); sin embargo, los encadenamientos evocados por la AI de esa unidad incluyen términos plenos diferentes. Es importante notar que, en las condiciones en que se produjeron ambos discursos, no son polémicos ni plantean una relación inversa entre sí, sino que son incompatibles. Ninguno de los dos locutores puede sentirse impugnado por el otro, dado que los elementos que intervienen en ambos BS son distintos, *incompatibles*.

### 3.2. $x_1 = x_2$

Dada una unidad X, designaremos  $x_1$  y  $x_2$  a las formas ideológicamente estructurales que no varían en dos discursos diferentes. De esta manera, los encadenamientos que definen su sentido se inscriben en la misma AI, formalizando una misma visión del mundo.

#### 3.2.1. AI idénticas

Este es el caso analizado en los distintos estudios de la TBS; dos enunciados diferentes pueden ser descriptos por un mismo EA:

- (8) Jorge no es prudente: cruzó la avenida con el semáforo en verde  
 (9) Jorge es prudente: esperó a que terminara el bombardeo para salir

En ambos enunciados, la AI de "prudente" es Peligro PLT precaución; en el caso de (8), al negar la unidad en cuestión, se aplica el EA converso Peligro SE NEG-precaución; en ambos casos, la visión del mundo es la misma, de tal manera que, frente al peligro, es esperable la toma de precauciones<sup>17</sup>.

### 3.2.2. AI equivalentes

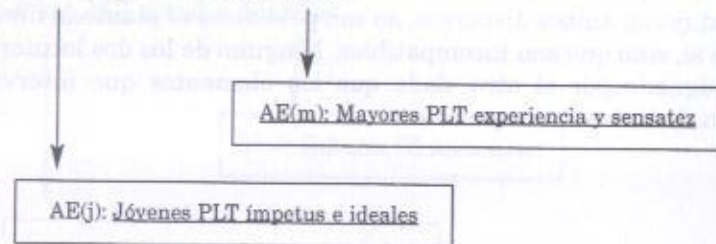
Hay otro caso de encadenamientos que pueden variar en sus términos pero indicar la misma visión del mundo. En primer lugar, esto es evidente en la AE. Frente a

- (10) Los jóvenes con sus ímpetus e ideales, los mayores con su experiencia y sensatez, pero todos juntos trabajando por el futuro de la Argentina (vicegobernador de Córdoba Carlos Grosso, en la misma serie de discursos de los dos anteriores).

podemos describir:

**Gráfico 3**  
**AE y AI de jóvenes en el discurso de Grosso**

AE(j): Jóvenes PLT NEG-mayores



Nos encontramos aquí con una argumentación externa redundante cuyos términos son equivalentes a dos argumentaciones externas no redundantes que son, a su vez, equivalentes a cada uno de esos términos. De esta manera, los encadenamientos normativos pueden establecer una equivalencia argumentativa en el interior de un mismo discurso; la AE de "jóvenes" podría reformularse en sus EA equivalentes como:

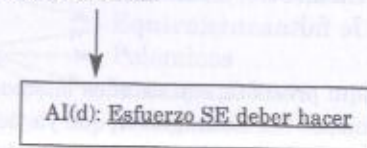
{[ímpetus e ideales] PLT NEG [experiencia y sensatez]}.

La AI de "jóvenes" puede formularse como Ciudadanos SE NEG experiencia y sensatez.<sup>18</sup>

Siguiendo con nuestra práctica comparativa, observamos un discurso de otro obispo, Eduardo Pironio, en el cual encontramos un BS incompatible con el de Grosso:

- (11) Yo también les digo a ustedes, jóvenes argentinos: sean fuertes, no se cansen, caminen siempre, no se queden mirando hacia atrás, el futuro está en sus manos, la paz está en su corazón, el mundo tiene derecho a reclamar de ustedes esa serena fortaleza de los jóvenes.

La AE(j) es Joven PLT grandes desafíos



La AI de *joven*, según el texto citado, es Poseer palabra de Dios PLT fuerza<sup>19</sup>, de tal manera que su AE puede formularse como [(Poseer palabra de Dios PLT fuerza) PLT grandes desafíos].

Disponemos ahora de un pequeño corpus con cuatro EA distintos para la AI de "joven". Esta situación, si somos consecuentes con el marco teórico elegido, denotaría la presencia de cuatro formaciones ideológicas distintas, lo cual sería muy improbable; si esto fuera así, cabría llamar a estas descripciones "contextuales". Sin embargo, esperamos poder demostrar que se trata de cuatro variantes retóricamente contextuales y sólo dos AI ideológicamente estructurales.

En efecto, si analizamos las cuatro AI notamos que pueden agruparse en pares equivalentes:

- 1) AI(joven-Alfonsín): Argentino SE NEG-sobreviviente
- 1') AI(joven-Grosso): Ciudadano SE NEG-experiencia y sensatez
- 2) AI(joven-Casaretto): Proclamar Jesucristo PLT superar sufrimiento
- 2') AI(joven-Pironio): Poseer palabra de Dios PLT fuerza

El par 1 y 1' contiene dos variaciones retóricamente contextuales de la misma AI ideológicamente estructural, que se puede formular como ser humano no desarrollado SE NEG-completitud, en una visión del mundo en la cual el joven es llevado por el tiempo que trae experiencia, sensatez, sufrimiento, etc. 2 y 2', en cambio, no muestran un punto de vista centrado en el tiempo como movimiento sino en el *momento* de la juventud como un tiempo en el que se posee algo de lo divino; se podría formular como Divinidad PLT superación<sup>20</sup>. Se trata de dos visiones del mundo distintas (y, más específicamente, dos visiones

del hombre distintas): en la primera, al joven le falta; en la segunda, el joven posee.

Esto se extiende a un sistema de ideas que, por razones de espacio, no podemos desarrollar aquí; en términos generales, el discurso de Alfonsín habla de la "Argentina joven" (en función de adjetivo) para indicar un país al que le falta "crecer":

Deben continuar así, pues, y afirmarse en el camino de crecimiento que han iniciado, conscientes de que con ustedes, también está creciendo nuestra Argentina joven.

En el discurso de Casaretto, en cambio, la "joven Iglesia" se define por lo que tiene, y no por lo que le falta:

Esta joven Iglesia aquí presente, son ustedes mismos, mis queridos jóvenes, unidos a nosotros los obispos (...) Esta Iglesia, que ya tiene quinientos años de camino en América Latina junto a todos ustedes, esta Iglesia que quiere esta noche presentar un proyecto, el proyecto de Jesucristo, para que juntos construyamos una patria de hermanos.

A este tercer tipo de diferencias (o segundo tipo de semejanzas) lo llamamos *equivalencia*, y su función es mostrar cómo puede haber variaciones en los EA evocados por el uso retóricamente contextual de una unidad y, a pesar de ello, responder a una misma AI ideológicamente estructural.

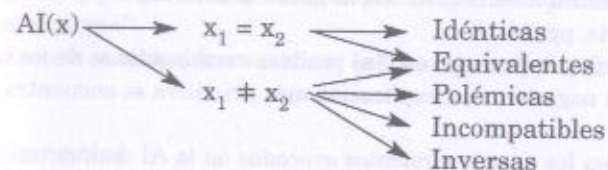
*N.B.*: Podría pensarse que hay cierta arbitrariedad a la hora de establecer la AI supraordinada a la cual se subordinan las dos variantes contextuales. En realidad, su establecimiento surge de la imposibilidad de aplicar la HN ("hipótesis relativa al efecto de la negación en las expresiones no paradójicas", Ducrot 2000: 27) a las formulaciones 1, 1', 2 y 2'. Para facilitar el desarrollo de la argumentación, hemos pasado por alto este hecho en el apartado 3.1.3; la demostración de la existencia de dos AI ideológicamente estructurales y diferentes entre sí por sus términos plenos recién queda concluida ahora.

#### 4. Recapitulación y conclusiones

El objetivo de este trabajo era mostrar la posibilidad de desarrollar algunos de los conceptos de la TBS para el análisis del discurso entendido en el marco teórico descrito al comienzo. Esto nos permitió probar lingüísticamente una hipótesis de naturaleza discursiva que consiste en afirmar la existencia de un componente ideológico en las unidades mismas de la lengua. Las descripciones ofrecidas por la TBS, entonces, son adecuadas para una formación ideológica

particular, pero creemos necesario insistir en que no son las únicas posibles. Para esto hemos introducido la distinción entre encadenamientos *ideológicamente estructurales* y *retóricamente contextuales*. La función de esta distinción es limitar las variaciones relevantes para nuestro estudio a partir de su sistematicidad y generalidad.

Los encadenamientos ideológicamente estructurales son aquellos en los que es posible atribuir más de una AI a una misma unidad a partir de sus relaciones sistemáticas con formaciones ideológicas diferentes. En este sentido, la distribución de las variaciones de los EA posibles para la AI de una misma unidad puede esquematizarse como sigue:



En todos los casos, se trata de variaciones sistemáticas, que se corresponden con orientaciones axiológicas (visiones del mundo) diferentes, formalizables como bloques semánticos distintos. Además, satisfacen los criterios propuestos como "hipótesis empíricas" (Ducrot 2000) para determinar la validez de una descripción y el criterio propuesto en Ducrot (2004) para diferenciar las descripciones que él llama "estructurales" de las "contextuales".

#### Notas

- <sup>1</sup> Deseo agradecer en primer lugar a María Marta García Negroni, que fue la primera lectora de este trabajo bajo la forma de monografía para un seminario de la maestría en Análisis del Discurso. También agradezco al/a evaluador/a anónimo/a de este artículo, cuya meticulosa lectura ha sido en gran parte incorporada al texto definitivo, ganando en claridad y rigor. Como es costumbre, los defectos que aún persistan siguen siendo de mi exclusiva responsabilidad.
- <sup>2</sup> No vamos a entrar en discusiones estériles acerca de la identidad de ambos autores; los tomamos como representantes de una misma escuela.
- <sup>3</sup> Léase precavidamente esta sección; no se trata de trasponer, metonímicamente, las críticas de Voloshinov a Ducrot. Nuestra intención es reseñar algunos elementos útiles para formular otra postura.
- <sup>4</sup> "Forma" no se opone aquí a *contenido* ni es sinónimo de *significante*, sino que se refiere al carácter material del signo lingüístico, que incluye su "significado".
- <sup>5</sup> Aquí hay dos elementos, uno "estructural" (la formación ideológica -FI) y otro "contextual" (las condiciones de producción). Este último, sin embargo, no sólo se entiende en



- términos de "contexto de situación". E. Verón (1992) define las condiciones de producción de un discurso en relación a otros discursos que lo precedieron.
- 6 Es cierto: nunca se ofrece una definición clara y transparente de esta categoría; en su primera formulación, es entendida como "les structures argumentatives qui se réajissent à l'intérieur des énoncés de A et dont A n'est plus ni l'argument, ni la conclusion. Ainsi, décrire l'argumentation interne de *Pierre viendra s'il fait beau* consiste à décrire cette structure argumentative en elle-même, indépendamment des conclusions externes (telles que *je vais préparer sa chambre*) qui pourraient compléter ses énoncés" (Carel 1995: 183).
- 7 Tomamos este término entre comillas porque parecería presuponer un contenido referencial; se trata de una "orientación axiológica" (Voloshinov 1929: 145).
- 8 Cfr. Carel 2001; especialmente, pp. 16-18.
- 9 En Lescano (2004: 238) se incluye un cuadro con las posibles combinaciones de los términos, los dos conectores y la negación; una explicación más primitiva se encuentra en Carel (2000: 56).
- 10 Admiten, también, cambios en los encadenamientos evocados en la AI de una unidad si se la considera diacrónicamente (cfr. Ducrot 2000: 32).
- 11 Ducrot (2004: 366-367) introduce al respecto un criterio que consiste en considerar "contextual" a una descripción de una unidad que también admita la contraria (PLT -SE); en las descripciones "estructurales", en cambio, no se admite la contraria, sino que, a lo sumo, puede formularse la inversa (PLT -SE NEG y viceversa). Si se analizan los ejemplos de análisis que empleamos aquí, se observará que se corresponden con el segundo caso, es decir, se trata de descripciones estructurales, pero incluidas en BS diferentes.
- 12 No es estrictamente el contrario de "salvación", pero muestra como necesario un lazo que, en la teología de Lutero, no es tal; "Sólo la fe salva" es una de las formulaciones que produjeron el cisma.
- 13 En el caso de 3' se aplica la ley de doble negación (NEG Pibes chorros PLT NEG NEG bailar) reconocida en Carel (2001: 17), nota 9.
- 14 Uso el término en otro sentido que el que le da Carel (2000).
- 15 Esta AI se desprende de la exclusión de "jóvenes" del colectivo "argentinos", tal como se puede apreciar —a partir del uso del *nosotros exclusivo*— en el siguiente pasaje del mismo discurso: "Los argentinos necesitamos hoy que los jóvenes se conviertan en resguardo de la vida". Por oposición a "resguardar la vida", los argentinos se caracterizan por "conservar la vida", según el siguiente fragmento de la misma procedencia: "Generaciones de argentinos (...) son —un poco— los sobrevivientes de una nación en ruinas, acostumbrados a defenderse en un estado salvaje; a desconfiar, a recluírse".
- 16 Esta AI corresponde a "Hoy hemos caminado como hermanos. Y en esta marcha, cada uno ha expresado que hay algo que quiere dejar atrás. Pero sobre todo hemos expresado que hay algo que hemos encontrado y lo queremos proclamar [a Jesucristo]".
- 17 Hemos tomado el ejemplo de Carel (2001), cuya conclusión es "Je qualifie dans cet article de *bloc sémantique* ce même point de vue *sémantique* que le normatif et le transgressif ont sur *prudent*" (pág. 11, destacados en el original). En función del cambio de

marco teórico, "semántico" es casi sinónimo de "ideológico" (en este sentido amplio que le damos aquí, y sin que ambos términos coincidan plenamente).

- 18 Nos basamos en lo siguiente: "este encuentro es realmente importante porque ayuda a los jóvenes a ser ciudadanos, a ser concientes de sus derechos y de sus obligaciones, a capacitarse para elegir y para ser elegidos y estar orgullosos de ser elegidos"; sumado a la cita con la que formulamos la AE, el encadenamiento general sugiere que a los jóvenes les falta algo para ser ciudadanos en sentido pleno, y son los rasgos que caracterizan a los mayores.
- 19 Esta descripción corresponde a fragmentos del tipo de "Les escribo a ustedes, jóvenes" decía San Juan, el primer testigo de la civilización del amor, 'Les escribo a ustedes, jóvenes, porque son fuertes y la palabra de Dios permanece en ustedes y han vencido al maligno'".
- 20 En este sentido parece resonar la frase hecha "juventud, divino tesoro".

## Referencias

- Carel, M. 1995. "Trop: argumentation interne, argumentation externe et positivité", en: Anscombe, J.-Cl. (dir.) *Théorie des topoï*, 177-206. Paris: Kimé.
- . 2000. "Para un tratamiento argumentativo de la predicación", en: *Discurso y Sociedad*, vol. 2, N° 4. 45-72.
- . 2001. "Argumentation interne et argumentation externe au lexique: des propriétés différentes", en: *Langages* 142. 10-21.
- & O. Ducrot. 2005. *La Semántica argumentativa*. Buenos Aires: Colihue.
- Ducrot, O. [1984]. 1987. *El decir y lo dicho*. Barcelona: Paidós.
- . 2000. "La elección de las descripciones en semántica argumentativa léxica", en: *Discurso y Sociedad*, vol. 2, N° 4. 23-44.
- . 2004. "Sentido y argumentación", en: García Negroni, M. M. & E. B. N. de Arnoux (comps.) *Homenaje a Oswald Ducrot*, 359-370. Buenos Aires: EUDEBA.
- Lescano, A. 2004. "Fuerza relativa en los grados superiores. Hacia un tratamiento unificado de la gradualidad en la TBS", en: García Negroni, M. M. & E. B. N. de Arnoux (comps.) *Homenaje a Oswald Ducrot*, 227-257. Buenos Aires: EUDEBA.
- Maingueneau, D. [1976]. 1989. *Introducción a los métodos del análisis del discurso*. Buenos Aires: Hachette.
- Verón, E. [1987]. 1992. *La semiosis social*. Buenos Aires: Gedisa.
- Voloshinov, V. N. [1929]. 1992. *Marxismo y filosofía del lenguaje*. Madrid: Alianza.